



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)V

傳真函件

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式, 請各議員通過以下區議會撥款申請:

深水埗區議會文件 68/13:	深水埗區足球隊參與足球總會聯賽及 集訓 (深水埗體育會有限公司 申請撥款:500,000.00 元)
--------------------	---

2. 隨函夾附上述申請文件, 供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否, 均請填妥夾附的回條, 並於二零一三年四月三十日(星期二)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定, 有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜, 若是以傳閱文件方式徵求通過, 則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意, 方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一三年四月二十四日

CC: DO SSP/12/130103/13

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：劉 瑛女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一三年四月三十日(星期二)或之前回覆秘書處

	通過	不通過	棄權
深水埗區足球隊參與足球總會聯賽 及集訓 (深水埗體育會有限公司 申請撥款:500,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

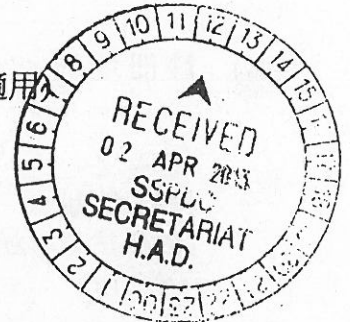
姓名(正楷)：_____

日期：二零一三年四月 日

表格二
申請區議會撥款
深水埗區議會

深水埗區議會文件 68/13

申請文件檔號(只由本處填寫)_____



- ☒ 申請預留撥款 ☐ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)
- ☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：深水埗區足球隊參與足球總會聯賽及集訓
- (B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) *請刪去不適用者
- (C) 目的：深水埗區足球隊經已成立第十年，目的在深水埗區成立一隊地區足球隊加強青少年對地區的歸屬感；從中發掘有潛質的足球員，並加以栽培成為良好青年。
- (D) 推行日期及時間：2013 年 5 月 6 日至 2014 年 2 月 28 日
*上午/下午 時至*上午/下午 時 *請刪去不適用者
- (E) 策劃/籌備期：2013 年 5 月
- (F) 申請撥款額：\$500,000.00 元
- (G) 舉辦地點：深水埗區內運動場或足球場
- (H) 內容：足球隊主要參與足總主辦的聯賽及盃賽、初級銀牌賽及社區團體舉辦的比賽進行集訓栽培；使球隊球員對地區加強歸屬感。
- (I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明) *請刪去不適用者
- (J) 預計參加人數/觀眾人數：30 人
- (K) 宣傳和推廣方法：張貼海報，公開招募。
- (L) 預計效益/成果：(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
(1) 預計此項活動會得到青少年踴躍參與。
- (M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
宣傳、張貼海報、選拔球員後開始進行集訓。	5 月至 8 月集訓備戰，比賽大約 9 月初開始

- (N) 公開售票日期及時間(如適用)：不適用 (票價：)
- (O) 門票分配安排(如適用)：不適用

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗體育會有限公司

(英文) SHAM SHUI PO SPORTS ASSOCIATION
LIMITED

(B) 註冊地址：

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

本團體為非牟利團體

(C) 電話號碼：_____ 傳真號碼：_____

(D) 本機構是：

☒ 根據《香港法例第 32 章公司條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

姓名	姓名
職位	職位
聯絡電話	聯絡電話
傳真號碼	傳真號碼
電郵地址	電郵地址
請刪去：	刪去

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者)	
機構名稱: _____	
聯絡人姓名: _____	
電話號碼: _____	
傳真號碼: _____	
電郵地址: _____	

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：
 中文名稱：_____
 英文名稱：_____

☒ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	-	-	-
內部資源	-	-	-
贊助和捐贈	-	-	-
其他(請說明：_____)	-	-	-
預算收入總額(a)			-

2012年12月版

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

深水埗區足球隊參與足球總會聯賽及集訓

	預算開支 ⁴	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或超越 附件B準則 規定的詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				區議會 批准數額
						標準 開支	相比標準 開支			
							高	低	同	
1.	球隊教練時薪 (訓練-3小時/次)	73次	\$750-	\$54,750.00		最高資助 \$4000	✓			
2.	球隊助教時薪 (訓練-3小時/次)	73次	\$540-	\$39,420.00		最高資助 \$4000	✓			
3.	球隊教練時薪 (比賽-4小時/次)	14次	\$1,000-	\$14,000.00		最高資助 \$4000	✓			
4.	球隊助教時薪 (比賽-4小時/次)	14次	\$720-	\$10,080.00		最高資助 \$4000	✓			
5.	球隊守門員教練時薪 (訓練-3小時/次)	73次	\$540-	\$39,420.00		最高資助 \$4000	✓			
6.	球隊守門員教練時薪 (比賽-4小時/次)	14次	\$720-	\$10,080.00		最高資助 \$4000	✓			
7.	球隊幹事時薪 (訓練-3小時/次)	73次	\$213-	\$15,549.00	註①	每時\$11x311隊 73次=\$3473	✓			
8.	球隊幹事時薪 (比賽-4小時/次)	14次	\$284-	\$3,976.00		每小時\$71x4小時x 14次=\$4000	✓			
9.	球隊管理 (比賽-4小時/次)	14次	\$284-	\$3,976.00	註②	非標準項目 無標準成本				
10.	球隊賽事監督 (比賽-4小時/次)	14次	\$284-	\$3,976.00		非標準項目 無標準成本				
11.	球隊事務統籌	6個月	\$6,490-	\$38,940.00		非標準項目 無標準成本				
12.	租用場地 (訓練-1.5小時/次)	8次	\$168-	\$1,344.00		非標準項目 無標準成本				
13.	租用場地 (訓練-1.5小時/次) (場租:\$168) (射燈:168)	28次	\$336-	\$9,408.00	個別考慮, 非標準項目 實報實銷 無標準成本					
14.	足球	15個	\$140-	\$2,100.00	只適用於團體 比賽	最高資助 \$170	✓			
15.	球員訓練、 比賽交通費 (\$40- x 30人/次)	87次	\$1,200-	\$104,440.00	只資助球車 來回三仙灣 地支物	最高資助 \$600	✓			
16.	球隊職員服裝費	9人	\$270-	\$2,430.00	註③	非標準項目 無標準成本				

註①=適用於團體比賽, 已包括按法例要求支付的新續金條款。

註②=教工/非技術人員, 不得低於法定最低工資並需確保依例繳交強積金條款。

註③=訓練地區及比賽地區/地區體育比賽的附加費用(如制服)不包括運動鞋的費用。
撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第6部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

深水埗區足球隊參與足球總會聯賽及集訓

	預算開支 ⁴	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或超越附件B準則規定的詳細理由(可另紙書寫)	(只供本處填寫)			
						標準開支	相比標準開支		
							高	低	同
1.	球員裝備 (如護脛連護膝、龍門手套等)			\$5,000.00		非標準項目 無標準成本			
2.	球員及職員服裝清潔費			\$8,500.00		非標準項目 無標準成本			
3.	飯盒連飲品(比賽職員9人及球員30人)(\$35 x 39人/場)	14場	\$1,365-	\$19,110.00	註④	最高資助 \$14400	✓		
4.	飲品-(集訓及比賽用, 職員9人及球員30人)(\$4 x 3支 x 39人/場)	87場	\$468-	\$40,716.00		最高資助 \$1200	✓		
5.	醫療保險	1份	\$28,000-	\$28,000.00	註⑤	最高資助 \$5000	✓		
6.	運輸費 (一般物資運送)			\$28,400.00		一般物資運送 \$530	✓		
7.	急救及醫療用品	1套	\$3,000-	\$3,000.00		非標準項目 無標準成本			
8.	核數報告費			\$8,000.00		批款金額 \$10,000		✓	
9.	攝影及沖晒			\$160.00		最高資助 \$160			✓
10.	雜項			\$5,225.00		批款金額 \$10,000		✓	

預算開支總額(b) \$500,000-

區議會核准款額合共

註④膳食(零餐)包括飯盒、指餐與活動連續

區議會核准預支款額

超過3小時或以上, 並且有午膳或晚飯時間的項目者, 義工、嘉賓和參加者。

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)

\$500,000.00

註⑤: 活動可能需要購買保險。

⁴ 撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第6部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					0
(b)開支					0
淨現金流量 需求((b) - (a))					0

(C) 預支款項需求⁷ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	-	-
第二年	-	-

5. 申請區議會撥款的記錄

☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款

☐ 主辦者/機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 深水埗區慶回歸十五周年羽毛球比賽	18/11/2012	\$38,500.00	120298
2. 深水埗區聖誕前夕舞會 2012	24/12/2012	\$102,200.00	120206
3. 深水埗區長者體育嘉年華	1/1/2013	\$64,250.00	120207

⁷ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署

簽署人姓名(正楷)

職位

日期



活動的指定負責人

簽署人姓名(正楷)

職位

日期

主辦者/機構認可印鑑

*活動的指定負責人
簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓	_____
	機構名稱	_____
	地址：_____	_____
	_____	_____

絡人
構名
址：

(一) 查

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務

2150 8125
(電話號碼)